



**Count on it.**

# Manuel de l'utilisateur

## Coupe-bordures pour terrains de sport

Groupe de déplacement Sand Pro® 3040 et 5040

N° de modèle 08766—N° de série 315000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

## Introduction

Ce coupe-bordures pour terrains de sport se monte sur une Sand Pro et est destiné aux utilisateurs professionnels et temporaires employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour régulariser les bordures entre les surfaces gazonnées et les zones sans revêtement.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un revendeur ou enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

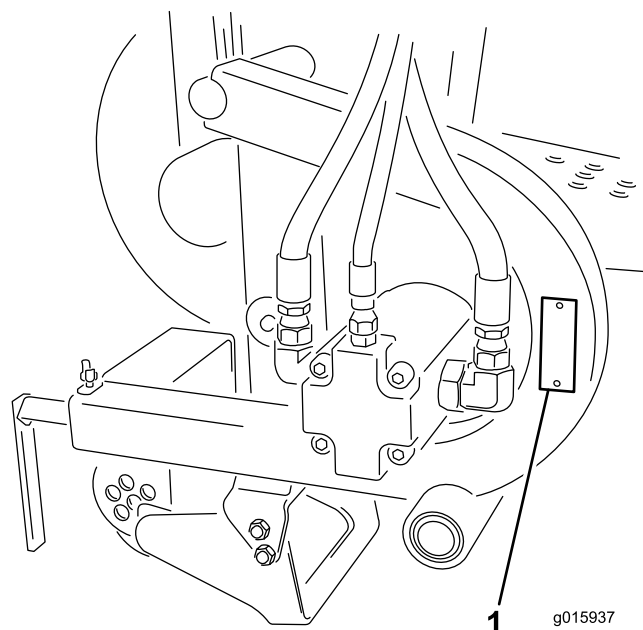


Figure 1

#### 1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité ([Figure 2](#)), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

#### 1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Avant d'utiliser la machine .....	3
Utilisation.....	3
Entretien.....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Mise en service .....	6
1 Montage du tube transversal .....	7
2 Pose de la tête de coupe.....	7
3 Pose du guide-flexible.....	8
4 Acheminement des flexibles hydrauliques .....	8
5 Contrôle du niveau de liquide hydraulique .....	9
Vue d'ensemble du produit .....	10
Commandes .....	10
Utilisation .....	11
Utilisation du coupe-bordures .....	11
Réglage de la profondeur de pénétration de la lame.....	11
Utilisation du guide d'alignement .....	11
Entretien .....	12
Graissage du coupe-bordures.....	12
Remplacement de la lame du coupe-bordures.....	12
Remisage .....	13

# Sécurité

La prévention des accidents et la protection contre les risques dépendent de la prudence, du bon sens et de la bonne formation des personnes concernées par l'utilisation, le transport, l'entretien et le remisage de la machine. Cette machine peut occasionner des accidents, parfois mortels, si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques de blessures et d'accidents mortels, respectez les consignes de sécurité suivantes.

## Avant d'utiliser la machine

- Lisez et assimilez le contenu de ce Manuel de l'utilisateur ainsi que du Manuel de l'utilisateur du Sand Pro avant d'utiliser la machine. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et apprenez à vous arrêter rapidement. Vous pouvez vous procurer gratuitement un manuel de remplacement en envoyant les numéros de modèle et de série de votre machine à l'adresse suivante : The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à un enfant. Ne laissez personne utiliser la machine sans instructions adéquates. Seuls les utilisateurs compétents qui ont lu ce manuel sont autorisés à utiliser la machine.
- N'utilisez jamais la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- N'admettez personne dans le périmètre de travail.
- Les capots et dispositifs de sécurité doivent toujours être présents. Si un capot, un dispositif de sécurité ou un autocollant est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine. Serrez aussi les écrous, boulons et vis qui en ont besoin pour garder la machine en bon état de marche.
- N'utilisez pas la machine chaussé de sandales, de chaussures légères ou de sport, et ne portez pas de short. Ne portez pas non plus de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Portez toujours un pantalon et des chaussures solides. Le port de lunettes de sécurité, de chaussures de sécurité, et d'un casque est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurance locales.

## Utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé sans ventilation adéquate. Les gaz d'échappement sont dangereux et peuvent être mortels.
- Cette machine ne peut transporter que le conducteur. Ne transportez jamais de passagers.
- Asseyez-vous sur le siège pour mettre le moteur en marche et utiliser la machine.
- L'utilisation de la machine exige une grande de vigilance. Pour éviter de perdre le contrôle :

- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
  - Conduisez lentement et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
  - Ralentissez avant de prendre des virages serrés et de tourner sur une pente.
  - Évitez les arrêts et les démarrages brusques.
  - Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre derrière vous.
  - Méfiez-vous de la circulation près des routes et en traversant. Cédez toujours la priorité.
  - Si le moteur cale ou que la machine perd de la puissance et ne peut donc pas atteindre le sommet d'une côte, ne faites pas demi-tour. Faites toujours marche arrière lentement et en ligne droite.
  - **Ne prenez pas de risques inutiles !** Arrêtez la machine si une personne ou un animal apparaît subitement dans la zone de travail. Une utilisation imprudente associée à l'état du terrain, aux ricochets possibles d'objets ou à des capots de sécurité mal installés peut donner lieu à des projections d'objets susceptibles de causer des blessures. Ne remettez la machine en marche qu'après avoir dégagé la zone de travail.
  - La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
  - Ne touchez pas le moteur ou le silencieux si le moteur est en marche ou vient de s'arrêter, car vous risquez de vous brûler.
- un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites. Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.
- Arrêtez le moteur et abaissez l'accessoire au sol pour dépressuriser complètement le circuit hydraulique avant de procéder à des débranchements ou des réparations.
  - Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps ni les vêtements, du ventilateur et autres pièces mobiles.
  - Ne faites pas tourner le moteur à vitesse excessive en modifiant le réglage du régulateur. Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un concessionnaire Toro agréé de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours.
  - Vous devez arrêter le moteur avant de contrôler le niveau d'huile ou d'ajouter de l'huile dans le carter.
  - Pour protéger au mieux votre investissement et maintenir les performances optimales de votre matériel Toro, vous pouvez compter sur les pièces Toro d'origine. Pour assurer une excellente fiabilité, Toro fournit des pièces de rechange conçues en fonction des spécifications techniques exactes de votre machine. Pour votre tranquillité d'esprit, exigez des pièces Toro d'origine.

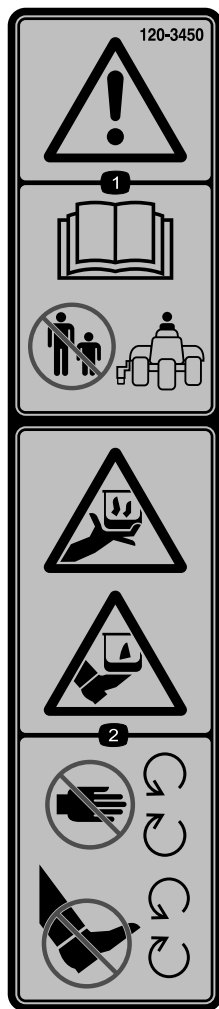
## Entretien

- Enlevez la clé de contact pour éviter tout démarrage accidentel du moteur pendant les opérations d'entretien ou de réglage ou lorsque la machine est remisee.
- Effectuez uniquement les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés. Ne lavez jamais le moteur chaud ni les connexions électriques avec de l'eau.
- Gardez la machine en bon état de marche en resserrant régulièrement les écrous, boulons et vis.
- Vérifiez le serrage de tous les raccords hydrauliques, ainsi que l'état de toutes les conduites et tous les flexibles hydrauliques avant de mettre le système sous pression.
- N'approchez pas les mains ni autres parties du corps des fuites en trou d'épingle des conduites hydrauliques d'où sort le liquide hydraulique sous pression. Utilisez

# Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



120-3450

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur* et tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
2. Risque de coupure des mains et pieds par la machine – n'approchez pas les mains ou les pieds des pièces en mouvement et gardez toutes les protections en place.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Tube transversal	1	Montez le tube transversal.
	Vis (3/8 x 3")	4	
	Rondelle plate	4	
	Contre-écrou (3/8 po)	4	
<b>2</b>	Tête de coupe	1	Posez la tête de coupe.
	Goupille d'attelage	1	
<b>3</b>	Guide-flexible	1	Posez le guide-flexible.
	Écrou à embase	1	
<b>4</b>	Aucune pièce requise	–	Acheminez les flexibles hydrauliques.
<b>5</b>	Aucune pièce requise	–	Contrôlez le niveau de liquide hydraulique.

## Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Catalogue de pièces	1	Pour obtenir les numéros de référence des pièces
Manuel de l'utilisateur	1	À lire avant d'utiliser la machine
Certificat de conformité	1	Déclaration de conformité

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Remarque:** Pour utiliser le coupe-bordures pour terrains de sport, le groupe de déplacement doit être équipé du Kit hydraulique à distance arrière, modèle 08781. Si le kit hydraulique à distance arrière porte un numéro de série antérieur à 310000001, vous devez le mettre à jour. Passez à l'étape 1 de la rubrique Préparation.

# 1

## Montage du tube transversal

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Tube transversal
4	Vis (3/8 x 3")
4	Rondelle plate
4	Contre-écrou (3/8 po)

### Procédure

**Remarque:** Si la Sand Pro est équipée du système d'outil à fixation centrale, retirez les fixations qui maintiennent l'étrier de support et les protège-pieds (selon l'équipement) de chaque côté de la machine. Déposez et mettez au rebut les étriers de support, les protège-pieds et les fixations (Figure 3). Supporter le système d'outil à montage central pour l'empêcher de s'abaisser

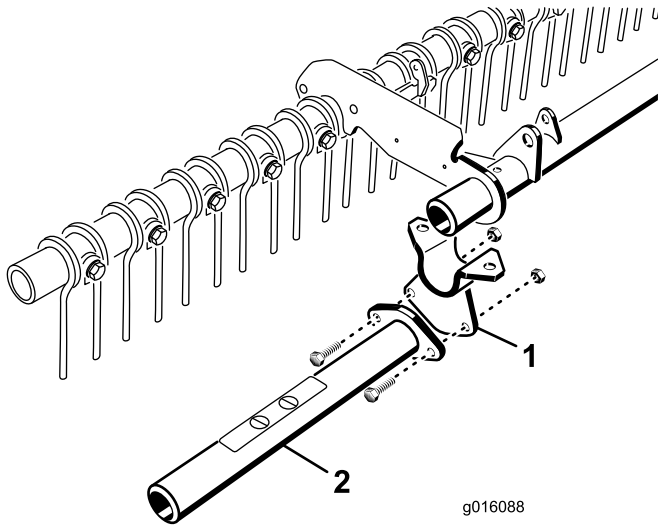


Figure 3

1. Étrier de support      2. Protège-pied

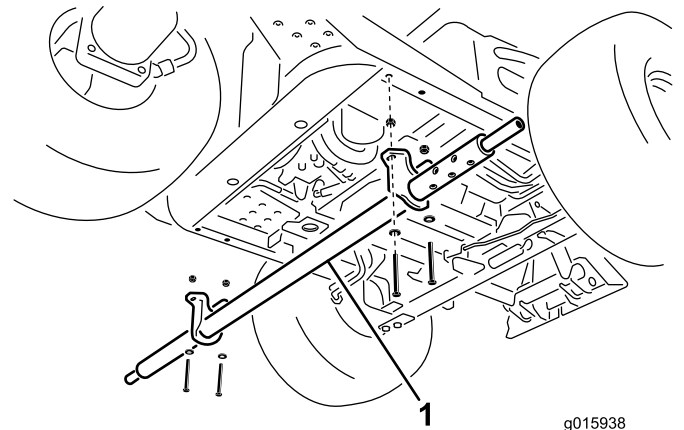


Figure 4

1. Tube transversal

2. Fixez les supports de montage du tube transversal avec 4 vis (3/8 x 3"), rondelles plates et contre-écrous (3/8") (Figure 4).

# 2

## Pose de la tête de coupe

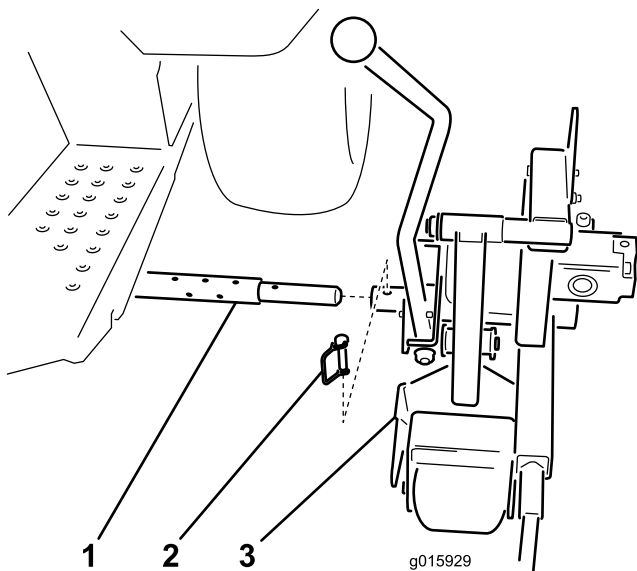
### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Tête de coupe
1	Goupille d'attelage

### Procédure

1. Glissez le tube de pivot de la tête de coupe sur le tube transversal (Figure 5).

1. Glissez le tube transversal sous la machine par le côté gauche et alignez les trous du support de montage avec les trous de chaque tube du cadre (Figure 4).



**Figure 5**

1. Tube transversal
2. Goupille d'attelage
3. Tête de coupe

2. Fixez la tête de coupe au tube transversal avec la goupille d'attelage (Figure 5).

**3**

## Pose du guide-flexible

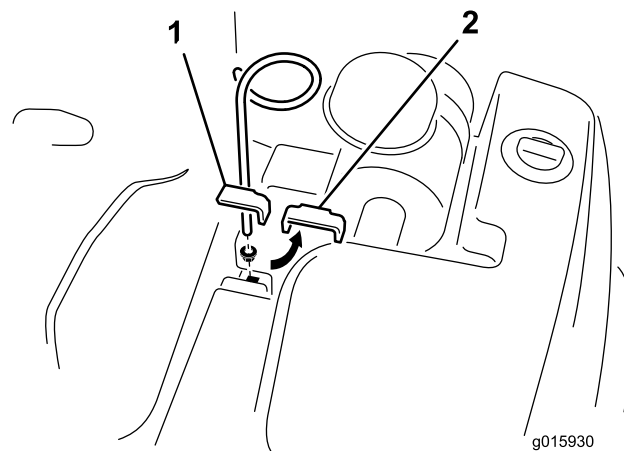
### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Guide-flexible
1	Écrou à embase

### Procédure

1. Retirez le boulon, la rondelle et l'écrou qui fixent l'attache supérieure du réservoir hydraulique au cadre (Figure 6). Déposez et mettez au rebut l'attache, le boulon, la rondelle et l'écrou.

**Remarque:** L'attache du réservoir hydraulique a peut-être déjà été déposée à l'étape précédente.



**Figure 6**

1. Guide-flexible
2. Attache de réservoir hydraulique

2. Fixez le guide-flexible avec l'écrou à embase fourni. Positionnez le guide-flexible comme illustré à la Figure 6.

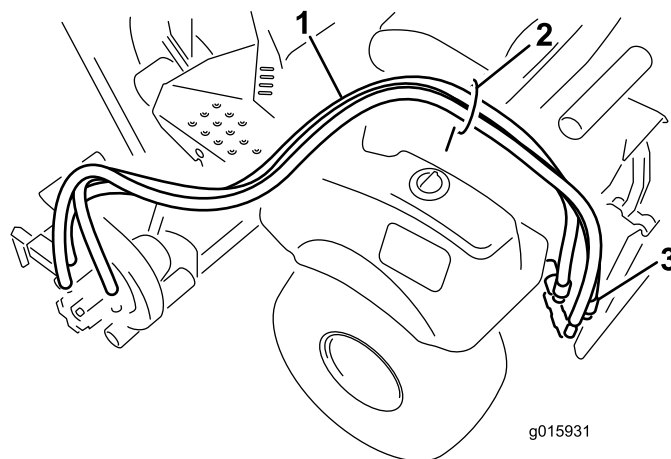
**4**

## Acheminement des flexibles hydrauliques

### Aucune pièce requise

### Procédure

1. Faites passer les flexibles hydrauliques dans le guide-flexible et à l'arrière de la machine (Figure 7).



**Figure 7**

1. Flexibles hydrauliques
2. Guide-flexible
3. Raccords à distance arrière



2. Branchez les flexibles aux raccords à distance arrière (Figure 7).

**Remarque:** Les flexibles peuvent être branchés à l'un ou l'autre raccord.

# 5

## Contrôle du niveau de liquide hydraulique

### Aucune pièce requise

### Procédure

1. Placez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Arrêtez la machine, placez la commande d'accélérateur en position Bas régime, coupez le contact et retirez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.
3. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir d'huile hydraulique pour éviter que des impuretés ne tombent dans le réservoir (Figure 8).

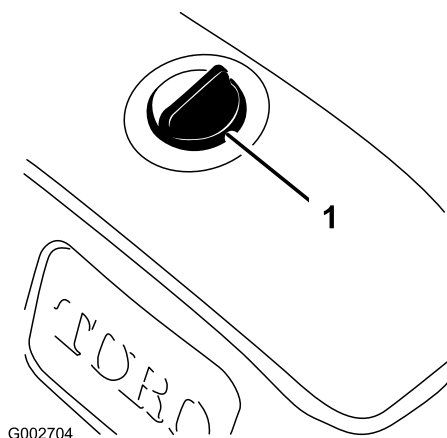


Figure 8

1. Bouchon de réservoir d'huile

4. Retirez le bouchon du réservoir.
5. Dévissez la jauge du goulot de remplissage et essuyez-la sur un chiffon propre.
6. Remettez la jauge dans le goulot de remplissage, ressortez-la et contrôlez le niveau de liquide.

**Remarque:** L'huile doit atteindre le repère (partie étroite) de la jauge (Figure 9).

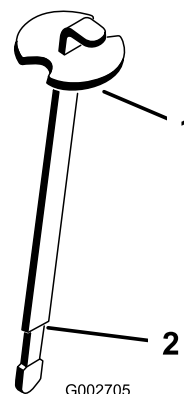


Figure 9

1. Jauge d'huile
2. Repère maximum (Full)

7. Si le niveau d'huile trop est bas, versez lentement la quantité d'huile voulue pour amener le niveau à la partie plus étroite de la jauge.

**Remarque:** Ne remplissez pas excessivement.

8. Remettez le bouchon du réservoir.

**Remarque:** Pour éviter de contaminer le système, nettoyez le dessus des bidons d'huile hydraulique avant de les perforer. Vérifiez que le bec verseur et l'entonnoir sont propres.

# Vue d'ensemble du produit

## Commandes

### Levier

Le levier permet de relever et d'abaisser le coupe-bordures (Figure 10).

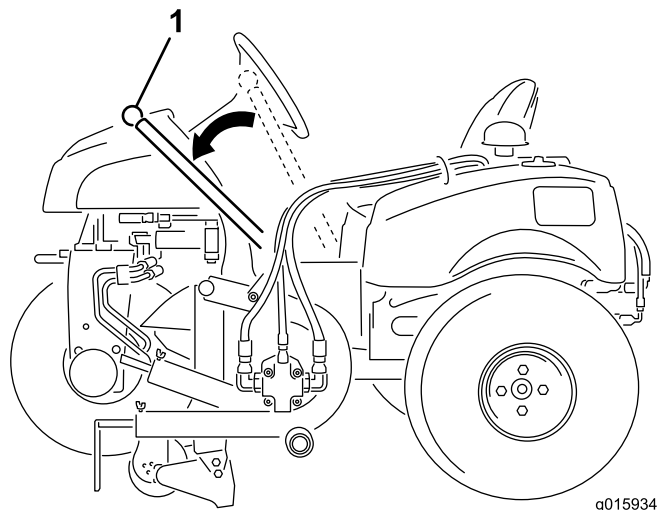
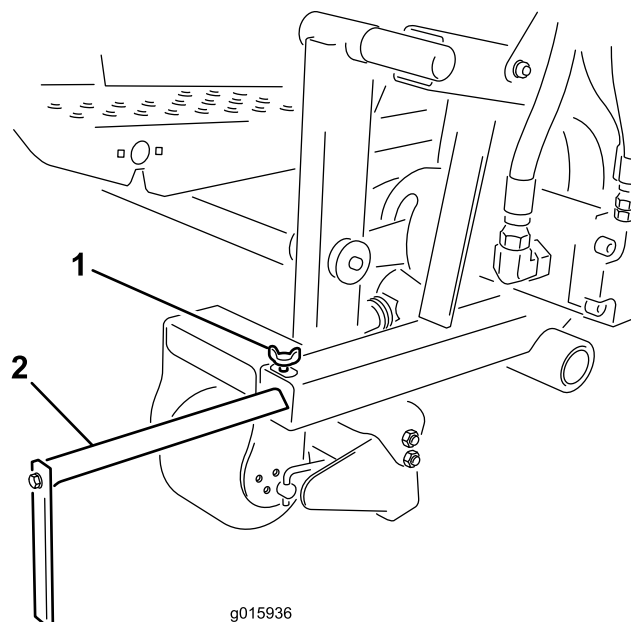


Figure 10

1. Levier



g015936

Figure 11

1. Vis de réglage

2. Guide d'alignement

### Guide d'alignement

Desserrez la vis de réglage et amenez le guide d'alignement à la position voulue (Figure 11).

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Utilisation du coupe-bordures

1. Démarrez le moteur.
2. Poussez la poignée vers l'extérieur et abaissez la lame du coupe-bordures au sol (Figure 10).
3. Engagez la lame en tirant sur le bouton de commande hydraulique à distance (Figure 12).

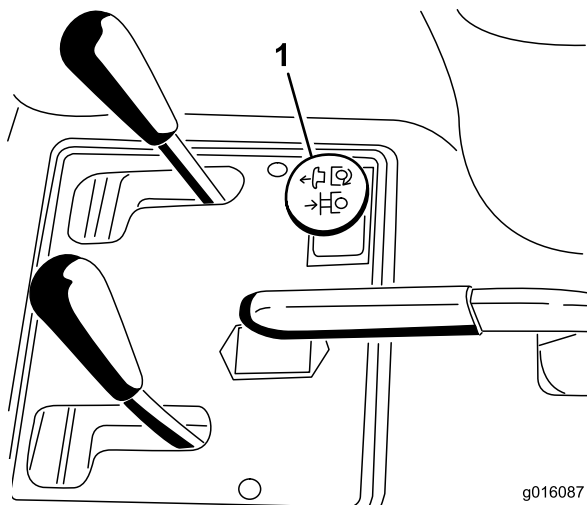


Figure 12

1. Bouton de commande hydraulique à distance

4. Avancez lentement à une vitesse maximale de 1,5 à 3 km/h.
5. Pour arrêter le coupe-bordures :
  - Poussez la poignée vers l'extérieur et relevez la lame du coupe-bordures en position de transport (Figure 10).
  - Désengagez la lame en appuyant sur le bouton de commande hydraulique à distance (Figure 12).

## Réglage de la profondeur de pénétration de la lame

1. Placez la commande d'accélérateur en position Bas régime, coupez le contact et retirez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.
2. Relevez le coupe-bordures en position de transport.
3. Retirez la tige de racloir sur l'axe de galet (Figure 13)

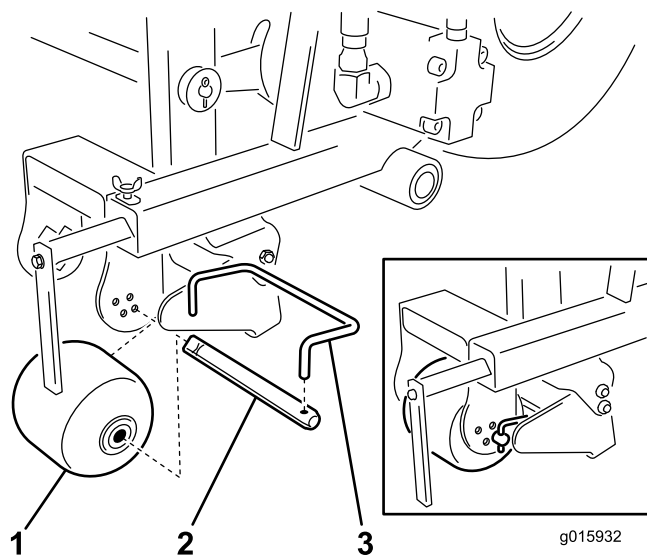


Figure 13

1. Galet
2. Axe de galet
3. Tige de racloir

4. Déposez l'axe du galet (Figure 13).
5. Réglez le galet pour la profondeur voulue et reposez l'axe. Commencez au réglage le plus bas de 12 à 38 mm

**Remarque:** La hauteur de coupe augmente quand le galet est abaissé.

6. Bloquez le galet en position avec la tige de racloir.

## Utilisation du guide d'alignement

Le guide d'alignement sert à maintenir le coupe-bordures en ligne droite de visu ou en suivant un cordeau.

1. Desserrez la vis et déplacez le guide d'alignement en avant ou en arrière à la position voulue (Figure 11).
2. Alignez le guide sur le cordeau ou la ligne à couper.
3. Serrez la vis.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Graissage du coupe-bordures

La tête du coupe-bordures est munie d'un graisseur qu'il faut lubrifier avec de la graisse universelle au lithium n° 2 toutes les 100 heures de fonctionnement (Figure 14).

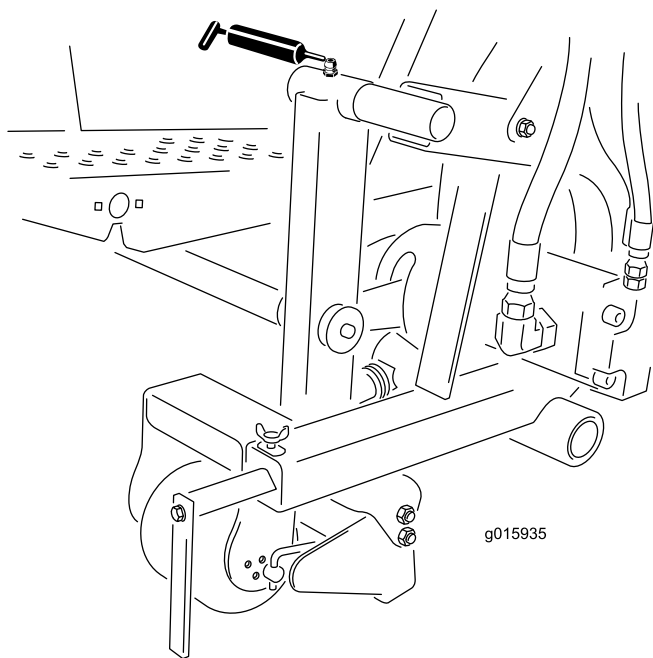


Figure 14

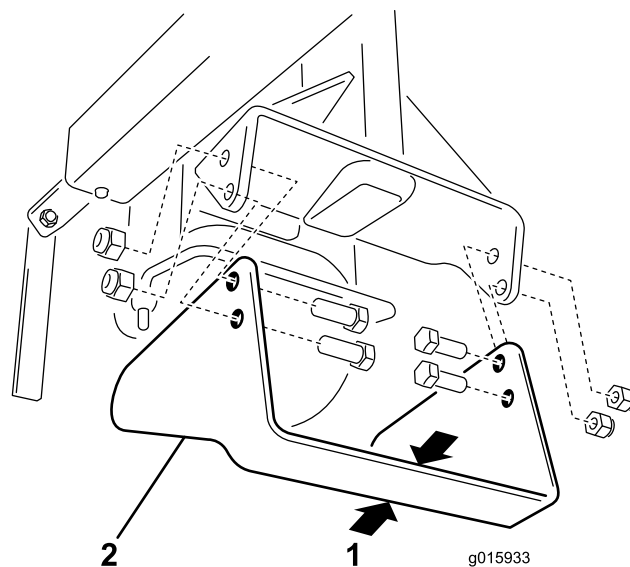


Figure 15

1. Largeur de la lame      2. Lame de coupe-bordures

4. Posez la lame neuve avec les vis et écrous retirés précédemment.

## Remplacement de la lame du coupe-bordures

Contrôlez fréquemment la lame et remplacez-la quand elle atteint 30 mm de largeur (Figure 15).

1. Arrêtez la machine, placez la commande d'accélérateur en position Bas régime, coupez le contact et retirez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.
2. Relevez le coupe-bordures en position de transport.
3. Retirez les 4 vis et écrous qui fixent la lame au bras du coupe-bordures (Figure 15).

# Remisage

- Lavez soigneusement la machine au jet d'eau sans buse pour éviter qu'une pression d'eau excessive ne contamine et n'endommage les joints et les roulements.
- Vérifiez le serrage de toutes les fixations et resserrez-les au besoin.
- Graissez le graisseur. Essuyez tout excès de lubrifiant.
- Contrôlez la lame et remplacez-la au besoin.

# Déclaration d'incorporation

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
08766	315000001 et suivants	Coupe-bordures pour terrains de sport	VIBRATORY EDGER, QAS	Déligieuse vibrante	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



David Klis  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 11, 2014

Contact technique dans l'UE :

Peter Tettersoo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

## Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



# La garantie commerciale générale des produits Toro

## Garantie limitée de deux ans

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.